



EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS  
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE D'AIX  
EN PROVENCE N° DL.2015-325

Séance publique du

23 juillet 2015

Présidence de Maryse JOISSAINS MASINI  
Maire d'Aix-en-Provence Président de la  
Communauté du Pays d'Aix

Accusé de réception en préfecture
Identifiant :
Date de signature : 24/07/2015
Date de réception : 27/07/2015
 <p>POUR CERTIFICATION DU CARACTERE ELECTORAL: - ACTE DE BIEN - COMPTES RENDUS ANNUELS - ACTE TRAHISSE POUR EXERCICE DU DROIT DE LEGALE</p>

**OBJET : COMPTABILITE COMMUNALE-SERVICES DE L'EAU ET DE L'ASSAINISSEMENT-  
BUDGETS SUPPLEMENTAIRES POUR L'EXERCICE 2015**

Le 23 juillet 2015 à 10h00, le Conseil Municipal de la Commune d'Aix-en-Provence s'est réuni en session Ordinaire dans la salle de ses délibérations, à l'Hôtel-de-Ville, sur la convocation qui lui a été adressée par Mme Maryse JOISSAINS-MASINI, Maire, le 17/07/2015, conformément aux articles L 2121-10 et L 2121-12 du Code Général des Collectivités Territoriales.

**Etaient Présents :**

Monsieur Jacques AGOPIAN, Monsieur Ravi ANDRE, Madame Dominique AUGÉY, Madame Abbassia BACHI, Monsieur Edouard BALDO, Madame Charlotte BENON, Madame Christine BERNARD, Madame Odile BONTHOUX, Madame Patricia BORRIGAND, Monsieur Jacques BOUDON, Monsieur Jean-Pierre BOUVET, Monsieur Gérard BRAMOULLÉ, Madame Danièle BRUNET, Monsieur Lucien-Alexandre CASTRONOVO, Monsieur Maurice CHAZEAU, Monsieur Eric CHEVALIER, Madame Noelle CICCOLINI-JOUFFRET, Madame Charlotte DE BUSSCHERE, Monsieur Philippe DE SAINTDO, Madame Brigitte DEVESA, Madame Sylvaine DI CARO, Monsieur Laurent DILLINGER, Monsieur Gilles DONATINI, Madame Michele EINAUDI, Monsieur Alexandre GALLESE, Monsieur Jean-Christophe GROSSI, Monsieur Hervé GUERRERA, Madame Coralie JAUSSAUD, Madame Maryse JOISSAINS MASINI, Monsieur Claude MAINA, Madame Irène MALAUZAT, Madame Reine MERGER, Monsieur Jean-Marc PERRIN, Madame Liliane PIERRON, Monsieur Jean-Jacques POLITANO, Monsieur Christian ROLANDO, Madame Catherine ROUVIER, Madame Marie-Pierre SICARD - DESNUELLE, Madame Josyane SOLARI, Monsieur Jules SUSINI, Madame Françoise TERME, Monsieur Michael ZAZOUN, Madame Karima ZERKANI-RAYNAL.

**Excusés avec pouvoir donné conformément aux dispositions de l'article L 2121-20 du Code Général des Collectivités Territoriales:**

Monsieur Moussa BENKACI à Monsieur Jean-Marc PERRIN, Monsieur Raoul BOYER à Madame Catherine ROUVIER, Monsieur Gerard DELOCHE à Monsieur Gilles DONATINI, Monsieur Sylvain DIJON à Madame Coralie JAUSSAUD, Madame Souad HAMMAL à Madame Noelle CICCOLINI-JOUFFRET, Madame Muriel HERNANDEZ à Madame Charlotte BENON, Madame Sophie JOISSAINS à Madame Dominique AUGÉY, Madame Gaelle LENFANT à Monsieur Hervé GUERRERA, Monsieur Stéphane PAOLI à Monsieur Gérard BRAMOULLÉ, Madame Danielle SANTAMARIA à Monsieur Jean-Pierre BOUVET, Madame Catherine SILVESTRE à Madame Marie-Pierre SICARD - DESNUELLE, Monsieur Francis TAULAN à Monsieur Ravi ANDRE.

**Excusés sans pouvoir :**

~~Madame Patricia BORRIGAND~~

Secrétaire : Coralie JAUSSAUD

Monsieur Jules SUSINI donne lecture du rapport ci-joint.

Rectification d'erreur matérielle  
conformément à la délibération du  
Conseil Municipal n° DL.2015-384  
adoptée lors de la séance du  
28 septembre 2015

de la Maire  
Maryse JOISSAINS-MASINI



Direction Générale des Services  
Techniques  
D.A.S.T Environnement Urbain et  
Hydraulique

RAPPORT POUR  
LE CONSEIL MUNICIPAL  
DU 23 JUILLET 2015

---

Nomenclature : 7.1  
Decisions budgetaires

**RAPPORTEUR** : Monsieur Jules SUSINI  
**CO-RAPPORTEUR(S)** : M. BRAMOULLÉ Gérard

**Politique Publique : 01-GESTION DES RESSOURCES ET MOYENS**

**OBJET** : COMPTABILITE COMMUNALE-SERVICES DE L'EAU ET DE L'ASSAINISSEMENT-  
BUDGETS SUPPLEMENTAIRES POUR L'EXERCICE 2015- Décision du Conseil

Mes chers Collègues,

J'ai l'honneur de soumettre à votre examen les Budgets Supplémentaires des Services de l'Eau et de l'Assainissement pour l'exercice 2015.

Ces documents ont un double but :

- 1) Reprendre les reports constatés aux Comptes Administratifs 2014 tant en dépenses qu'en recettes.
- 2) Prendre en compte les résultats à la clôture de l'exercice précédent (Comptes Administratifs 2014) et proposer des opérations nouvelles ou complémentaires.

DL.2015-325 - COMPTABILITE COMMUNALE-SERVICES DE L'EAU ET DE  
L'ASSAINISSEMENT-BUDGETS SUPPLEMENTAIRES POUR L'EXERCICE 2015-

Présents et représentés : ~~55~~ 54  
Présents : ~~43~~ 42  
Abstentions : 9  
Non participation : 0  
Suffrages Exprimés : ~~46~~ 45  
Pour : ~~46~~ 45  
Contre : 0

Ont voté contre

NEANT

Se sont abstenus

Jacques AGOPIAN, Edouard BALDO, Lucien-Alexandre CASTRONOVO, Noelle CICCOLINI-  
JOUFFRET, Charlotte DE BUSSCHERE, Michele EINAUDI, Hervé GUERRERA, Souad  
HAMMAL, Gaelle LENFANT.

N'ont pas pris part au vote

NEANT

Le Conseil Municipal a Adopté à l'unanimité  
le rapport qui précède.

Ont signé Maryse JOISSAINS MASINI, Maire

Président de séance et les membres du conseil présents :

Le Maire,  
Maryse JOISSAINS MASINI

Compte-rendu de la délibération affiché le : 27/07/2015  
(articles L2121-25 et R 2121-11 du C.G.C.T.)



Les opérations budgétaires se présentent de la façon suivante :

**II - SERVICE DE L'EAU**

**A - SECTION D'INVESTISSEMENT -**

DESIGNATION	DEPENSES	RECETTES
RESTES A REALISER.....	545 614,36 €	0,00 €
CREDITS INVESTISSEMENTS PROPOSES	982 983,15 €	1 629 988,62 €
SOLDE D'EXECUTION REPORTE.....	101 391,11 €	0,00 €
<b>TOTAL....</b>	<b>1 629 988,62 €</b>	<b>1 629 988,62 €</b>

La section d'INVESTISSEMENT s'élève en dépenses et en recettes à la somme de **1 629 988,62 €**. (cf. balance générale - colonne mouvements budgétaires).

Les dépenses d'investissement sont financées par l'excédent de fonctionnement capitalisé, pour un montant de **1 629 988,62 €** (compte 1068), résultant de l'affectation des résultats de l'exercice 2014 (notre délibération du Conseil Municipal du 26 mai 2015).

**B - SECTION D'EXPLOITATION -**

DESIGNATION	DEPENSES	RECETTES
EXCEDENT ANTERIEUR REPORTE		515 000,00 €
PROPOSITIONS SUPPLEMENTAIRES	515 000 €	
<b>TOTAL....</b>	<b>515 000 €</b>	<b>515 000 €</b>

La section d'EXPLOITATION s'élève en dépenses et en recettes à la somme de **515 000 €** (cf. balance générale - colonne mouvements budgétaires).

Je vous propose d'examiner le détail des inscriptions qui figurent dans le tableau ci-dessous :

- **SECTION D'INVESTISSEMENT (DEPENSES)**

• **Propositions supplémentaires :**

<b>- Immobilisations corporelles (Chapitre 21)</b>		<b>977 983,15 €</b>
Dont réseaux de distribution d'eau	962 983,15 €	
Matériel de bureau et informatique	15 000,00 €	
<b>- Emprunts et dettes assimilées (Chapitre 16)</b>		<b>5 000,00 €</b>
<b>Total</b>		<b>982 983,15 €</b>

- **SECTION D'EXPLOITATION (DEPENSES)**

• **Propositions supplémentaires :**

<b>- Charges à caractère général (Chapitre 011)</b>	<b>374 000,00 €</b>
<b>- Charges Personnel et frais assimilés (Chapitre 012)</b>	<b>55 000,00 €</b>
<b>-Atténuation de produits (Chapitre 014) Reversement à l'Agence de l'Eau des redevances pollution d'origine domestique</b>	<b>65 000,00 €</b>
<b>- Autres charges de gestion courante et financière (chapitre 65 et 66)</b>	<b>21 000,00 €</b>
<b>Total</b>	<b>515 000,00 €</b>

En conséquence, je vous demande, Mes Chers Collègues, de bien vouloir :

- **ADOPTER** le Budget Supplémentaire 2015 du Service de l'Eau qui s'équilibre, toutes sections confondues, au montant de **2 144 988,62 €**.

I - SERVICE DE L'ASSAINISSEMENT
---------------------------------

A - SECTION D'INVESTISSEMENT -

DESIGNATION	DEPENSES	RECETTES
RESTE A REALISER.....	388 763,08 €	0,00 €
CREDITS INVESTISSEMENTS PROPOSES.....	927 039,45 €	1 664 473,53 €
SOLDE D'EXECUTION REPORTE.....	348 671,00 €	0,00 €
<b>TOTAL.....</b>	<b>1 664 473,53 €</b>	<b>1 664 473,53 €</b>

La section d'INVESTISSEMENT s'élève en dépenses et en recettes à la somme 1 664 473,53 € (cf. balance générale - colonne mouvements budgétaires).

Les dépenses d'investissement sont financées par l'excédent de fonctionnement capitalisé pour un montant de 1 643 473,53 € (compte 1068), résultant de l'affectation des résultats de l'exercice 2014 (notre délibération du Conseil Municipal du 26/05/2015), et d'une dotation aux amortissements de 21 000,00 €.

B - SECTION D'EXPLOITATION -

DESIGNATION	DEPENSES	RECETTES
EXCEDENT ANTERIEUR REPORTE.....		444 500,00 €
PROPOSITIONS SUPPLEMENTAIRES .....	444 500,00 €	
<b>TOTAL.....</b>	<b>444 500,00 €</b>	<b>444 500,00 €</b>

La section d'EXPLOITATION s'élève en dépenses et en recettes à la somme de 444 500,00 € (cf. balance générale - colonne mouvements budgétaires).

Je vous propose d'examiner le détail des inscriptions qui figurent dans le tableau ci-dessous :

**- SECTION D'INVESTISSEMENT (DEPENSES)**

• **Propositions supplémentaires :**

<b>- Immobilisations corporelles (Chapitre 21)</b>		<b>891 039,45 €</b>
Dont réseaux d'assainissement	641 039,45 €	
Matériel industriel	200 000,00 €	
Autres constructions	50 000,00 €	
<b>- Immobilisations incorporelles (Chapitre 20)</b>		<b>21 000,00 €</b>
Logiciel		
<b>- Emprunts et dettes assimilées (chapitre 16)</b>		<b>15 000,00 €</b>
<b>Total</b>		<b>927 039,45 €</b>

**- SECTION D'EXPLOITATION (DEPENSES)**

• **Propositions supplémentaires :**

<b>- Charges à caractère général (Chapitre 011)</b>	<b>337 000,00 €</b>
<b>- Charges de personnel et frais assimilés (Chapitre 12)</b>	<b>15 000,00 €</b>
<b>- Atténuation de produits (Chapitre 014)</b> Reversement Agence de l'Eau redev. modernisation réseau	<b>32 000,00 €</b>
<b>- Autres charges de gestion courante (chapitre 65)</b>	<b>38 000,00 €</b>
<b>- Charges financières (chapitre 66)</b>	<b>1 500,00 €</b>
<b>- Dotation aux amortissements et provisions (chapitre 042)</b>	<b>21 000,00 €</b>
<b>Total</b>	<b>444 500,00 €</b>

En conséquence, je vous demande, Mes Chers Collègues, de bien vouloir :

- **ADOPTER** le Budget Supplémentaire 2015 du Service de l'Assainissement qui s'équilibre, toutes sections confondues, au montant de **2 108 973,53 €**.

Aix-en-Provence le, 27 juillet 2015

**BORDEREAU D'ENVOI**  
(AR à envoyer à : [assemblees@mairie-aixenprovence.fr](mailto:assemblees@mairie-aixenprovence.fr))

**Commune d'Aix en Provence**  
à  
**M. le sous-préfet d'Aix-en-Provence**

**DIRECTION / SERVICE : Direction des Assemblées**

**CONSEIL MUNICIPAL DU 23 juillet 2015**

<b>01.01</b> <b>DL.2015-323</b>	<b>COMPTABILITE COMMUNALE - BUDGET SUPPLEMENTAIRE POUR L'EXERCICE 2015 + 1 annexe</b>
<b>01.03</b> <b>DL.2015-325</b>	<b>COMPTABILITE COMMUNALE-SERVICES DE L'EAU ET DE L'ASSAINISSEMENT-BUDGETS SUPPLEMENTAIRES POUR L'EXERCICE 2015 + 1 annexe</b>
<b>16.03</b> <b>DL.2015-351</b>	<b>APPROBATION DU ZONAGE D'ASSAINISSEMENT DES EAUX USEES + 1 annexe</b>
<b>16.04</b> <b>DL.2015-352</b>	<b>APPROBATION DU ZONAGE DES EAUX PLUVIALES + 1 annexe</b>
<b>16.05</b> <b>DL.2015-353</b>	<b>ZAC DE LA CONSTANCE- BILAN DE LA CONCERTATION SUR LE DOSSIER DE CREATION - BILAN DE LA MISE A DISPOSITION DE L'ETUDE D'IMPACT - ADOPTION DU DOSSIER DE CREATION DE LA ZAC . + 1 annexe</b>

**SOUS-PREFECTURE  
AIX EN PROVENCE**

**27 JUL. 2015**

**COURRIER ARRIVE**